



Most Precious Blood Parish

Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa

445 White Horse Pike – West Collingswood, NJ 08107

Phone: (856) 854-0364 – Fax: (856) 869-5129

Parish Facebook Page: Facebook.com/mpbparish2

Website: www.mpbparish.org - *Email: mpbparish@yahoo.com

18th Sunday in Ordinary Time

August 2nd, 2026

Chúa Nhật Tuần 18 Mùa Thường Niên, Năm A



“There is no need for them
to go away;
give them some food
yourselves.”

*"Họ chẳng cần phải đi, các
con hãy cho họ ăn".*

Mt 14, 16

Feastdays of the week:

- | | | |
|------------|-------------|--|
| -Tuesday | August 4th: | St. John Vianney, Priest |
| -Wednesday | August 5th: | The Dedication of the Basilica of St. Mary Major |
| -Thursday | August 6th: | The Transfiguration of the Lord |
| -Friday | August 7th: | St. Sixtus II, Pope and Companions, Martyrs
St. Cajetan, Priest |
| -Saturday | August 8th: | St. Dominic, Priest |

Những ngày Lễ trong tuần:

- | | | |
|----------|-----------------|--|
| -Thứ Ba | Ngày 4 tháng 8: | Lễ Thánh Gioan Vianney, Linh mục |
| -Thứ Tư | Ngày 5 tháng 8: | Lễ Cung Hiến Đền Thờ Đức Bà Cả |
| -Thứ Năm | Ngày 6 tháng 8: | Lễ Chúa Giêsu Biến Hình |
| -Thứ Sáu | Ngày 7 tháng 8: | Lễ Thánh Sixtô II, Giáo hoàng, và các bạn tử đạo,
Lễ Thánh Caietanô, Linh mục |
| -Thứ Bảy | Ngày 8 tháng 8: | Lễ Thánh Đa Minh, Linh mục |

Rev. Raymond Sơn T. Trần, CSF, *Pastor*
Rev. Ferdinand Minh H. Nguyễn, CSF, *Parochial Vicar*

Mrs. Như Q. Nguyễn, *C.R.E*
Mr. Việt Lê, *Vietnamese School*

Office Hours:
Monday-Friday: 9AM-12PM & 1PM-5PM

Part Time Parish Secretary:
Nancy Nguyen, Alysa Do, Hung Doan

SCHEDULE OF SERVICES

Saturday Vigil: 5:00PM (*English*)

Sunday: 7:30AM (*Vietnamese*),
9:00AM (*English*) & 10:30AM (*Vietnamese*)

Holy Day: Vigil: 7:00PM (*Bilingual*),

Day: 8:30AM (*English*), 7:00PM (*Vietnamese*)

Monday - Friday: 8:30AM (*English*)
6:00PM (*Vietnamese*)

Saturday: 8:30AM (*Vietnamese*)

EUCCHARISTIC ADORATION:

HOLY HOUR is every First Friday of every month
9:00AM-10:00AM in English.

Baptism - 12:00PM Every Sunday (*English*)
Please contact the rectory to schedule a date.

Rửa Tội - 12:00PM Mỗi Chúa Nhật (tiếng Việt). Xin
liên lạc Giáo Xứ một tháng trước khi rửa tội.

Reconciliation - Saturday: 4:15-4:45PM and
Sunday: 8:30-8:50AM or by appointment.

Giải Tội - Chiều thứ bảy từ 4:15-4:45PM - Sáng
Chúa Nhật: Từ 8:30AM-8:50AM và từ 10:00AM-
10:20AM hoặc có thể làm hẹn.

Marriage - The Diocese asks that we take at least a
year to prepare for this special Sacrament. Please
contact one of your priests for further information.

Hôn Phối - Theo luật Giáo Phận, những ai dự định
cử hành lễ hôn phối tại nhà thờ, phải đến thảo luận
với Cha Xứ ít nhất là một năm trước khi quyết định
ngày cưới.

Anointing of the Sick - In case of serious illness
please contact one of the priests who will administer
the Sacrament. Kindly call the Rectory to have a
loved one placed on the Sick List.

Xức Dầu Bệnh Nhân - Trong trường hợp nguy tử,
xin gọi cho Giáo Xứ bất cứ lúc nào. Ngày Chúa Nhật
hoặc ngày thường, các Thừa Tác Viên Thánh Thể sẽ
đến trao Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân hoặc
người già yếu.

PARISH MEMBERSHIP:

New parishioners are asked to register at the Rectory
as soon as possible. Being registered in the Parish is
most helpful should you need a letter of eligibility to
be a sponsor or God-parent or for a letter of
reference. Please notify the rectory office if you
leave the Parish or change address.

**Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa và Châu Thánh
Thể:** Mỗi Thứ Sáu hàng tuần bằng tiếng Việt từ
5:30PM-6:00PM.

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #5113:

For membership or questions, please contact
Ray Czarkowski (856) 869-3333 or Vinh Ha.

VIETNAMESE LANGUAGE CLASS:

Classes are held from 10:00AM to 12:00PM every
Saturday during the school year. Trường Việt Ngữ
cho các lớp từ 10:00AM-12:00PM Thứ Bảy hàng
tuần (trừ mùa hè).

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM:

Grades 1 - 8 from 10:15AM to 11:30AM every
Sunday from September to May. All Religious
Education classes are in the parish school.

ORDER OF CHRISTIAN INITIATION OF ADULT:

Any individual seeking to become Catholic or to
receive sacraments they may have missed as
children, please contact the pastor at the parish office
for more information. Classes will begin in
November for each year.

Chúng tôi có lớp giáo lý đặc biệt, bắt đầu vào tháng
11 hằng năm, dành cho những ai muốn gia nhập đạo
Công Giáo, hoặc lãnh nhận các bí tích khác, xin vui
lòng liên lạc với cha xứ Raymond hoặc văn phòng
giáo xứ để biết thêm chi tiết.

CONSIDERING OF MAKING A WILL?

Kindly remember your parish of Most
Precious Blood, West Collingswood, NJ. Xin nhớ
đến Giáo Xứ trong “di chúc” của quý vị.

18th Sunday in Ordinary Time – Chúa Nhật Tuần 18 Mùa Thường Niên



Ý Lễ Xin Trong Tuần

SUNDAY MINISTRY SCHEDULE

Phận Vụ Trong Các Thánh Lễ Chúa Nhật

Saturday, August 1st – Vigil Mass

5:00PM: Greg Buthusiem (Req. by: Family)

August 2nd, 2026 – 18th Sunday in OT

Chúa Nhật Tuần 18 Mùa Thường Niên

7:30AM: (Tiếng Việt)

† -LH Martino Duy Vũ (Châu + Kiệt xin)

† -LH Toma Trần Bá Ngọc (Gia đình xin)

† LH Maria - Ene (Anna xin)

† LH Bà cô Isave (Bằng Nguyễn xin)

† LH Micae, Giuse, Các đồng linh hồn (Phuong Oanh xin)

• Xin ơn bình an (Châu + Kiệt xin)

• Xin ơn chữa lành cho chị gái (GD Anh chị Lý Thắng xin)

9:00AM: (English)

† Peter Tôn Thọ Phú (Req. by: Mỹ Trương and 2 Children)

† Ethel Helen Franks (Req. by: Pet+Mike Hendricks & Family)

† Christopher Deacon (Req. by: Bruce & Anne Caridi)

† Dominic "Ông Nội" (Req. by: Huy Hồng Tú)

† Paulino Perez (Req. by: Orlando Perez)

† Peter Tân Nguyễn (Req. by: Wife and Children)

† -Kathryn Egan Pommer (Req. by: Pommer Family)

† -Frances M. Pommer (Req. by: Pommer Family)

† -LH Agnes Tuyết Anh Đặng (Req. by: Đông Trần family)

▪ -Giving thanks to God - Mother Mary (Req. by: Thi Trần)

10:30AM: (Tiếng Việt)

• Xin ơn chữa lành cho chị gái (GD Anh chị Lý Thắng xin)

• Tạ ơn Ba Đấng, xin ơn đoàn tụ (Một GD xin)

• Tạ ơn Chúa và cầu cho LH Tiên nhân (Một người xin)

† LH Phero Tôn Thọ Phú (Mỹ Trương và 2 con xin)

† LH Phaolo Trần Minh Sơn (Kim Anh xin)

† LH Giuse Lý Thêm (Linh Nguyễn xin)

† -LH Giuse Đặng Văn Tư (Gia Đình xin)

† -LH Maria Nguyễn Thị Loan (Con Luân-Thy xin)

† -LH Raphael Hùng M. Đỗ (Gia Đình xin)

† -LH Giuse Vũ Xuân Minh (Cúc Nguyễn xin)

† -Các đồng Linh Hồn (Cúc Nguyễn xin)

Monday, August 3rd – Thứ Hai

8:30AM: Peter Tan Nguyen (Req. by: Family-75)

6:00PM: LH Giuse Vũ Huy Đình (Nhân Vũ xin)

Tuesday, August 4th – Thứ Ba – St. John Vianney

8:30AM: Peter Thu Do (Req. by: Hung Do)

6:00PM: Xin ơn chữa lành và Tạ ơn Chúa (Gia đình xin)

Wed., Aug. 5th – Thứ Tư – The Dedication of the Basilica of St. Mary Major

8:30AM: Peter Tan Nguyen (Req. by: Family-76)

6:00PM: Xin cho đoàn hành hương đi-về bình an (Thắng Thuận xin)

Thurs., Aug. 6th – Thứ Năm – The Transfiguration of the Lord

8:30AM: Anna Dung Do (Req. by: Hung Do)

6:00PM: LH Phero Tân Nguyễn (Gia đình xin-77)

Fri., Aug. 7th – Thứ Sáu – St. Sixtus II & St. Cajetan

8:30AM: Anne McDonnell (Req. by: CJ Kennedy Family)

6:00PM: -LH Giuse Vũ Xuân Minh (Bà Đức xin)

Saturday, August 8th – Thứ Bảy – St. Dominic

8:30AM: Các linh hồn (Bà Đức xin xin)

August 2nd, 2026 – 18th Sunday in Ordinary Time

Chúa Nhật Tuần 18 Mùa Thường Niên Năm A

***Saturday, August 1st, 2026 – 5:00PM -Vigil (English)**

-Lectors: Thomas Bove

-E. M. 's: Thomas Bove & Eileen M. Farley

-Altar Servers: John Vu, Lyna Vu, Vuu Huu Nguyen & Ben Truong

- Music: Shauna D.

***Chúa Nhật, 8/2, 2026 – 7:30AM (Tiếng Việt)**

-Bài Đọc và LNGD: Niệm Nguyễn

-TTVTT: Thuận Ng., Trúc Ng., Võ Ng., Vĩ Phạm.

-Giúp Lễ: Thịnh Nguyen & Van Nguyen

-Thánh Nhạc: CD Thánh Tâm

***Sunday, August 2nd, 2026 – 9:00AM (English)**

-Lectors: Nancy Nguyen

-E. M. 's: Thiện Lê, Thi Trần

-Altar Servers: Hannah Nguyen, Emma Nguyen & Lucas Nguyen

- Music: St. Vincent Choir

***Chúa Nhật, 8/2, 2026 – 10:30AM (Tiếng Việt)**

-Bài Đọc và LNGD: Trúc Nguyễn

-TTVTT: Tuấn Vũ, Hùng Ng., Hương Cao, Ngân Ng.

-Giúp Lễ: Isabel Trương

-Thánh Nhạc: CD Teresa

August 9th, 2026 – 19th Sunday in Ordinary Time

Chúa Nhật Tuần 19 Mùa Thường Niên Năm A

***Saturday, August 8th, 2026 – 5:00PM -Vigil (English)**

-Lectors: Thomas Bove

-E. M. 's: Nhạn Tôn & Ray Czarkowski

-Altar Servers: John Vu, Lyna Vu, Mikayla & Ben Truong

- Music: Shauna D.

***Chúa Nhật, 8/9, 2026 – 7:30AM (Tiếng Việt)**

-Bài Đọc và LNGD: Trúc Nguyễn

-TTVTT: Bằng Ng., Steven D. Ng., Huy Vũ & Thuận Ng.

-Giúp Lễ: Kiệt Vu & Jason Le

-Thánh Nhạc: CD Thánh Tâm

***Sunday, August 9th, 2026 – 9:00AM (English)**

-Lectors: Kim Nguyen

-E. M. 's: Thiện Lê, Thi Trần & Thanh Lê

-Altar Servers: Bao Long Ngo, Jaden Phan, Nathan Nguyen & Kadin Nguyen

- Music: St. Vincent Choir

***Chúa Nhật, 8/9, 2026 – 10:30AM (Tiếng Việt)**

-Bài Đọc và LNGD: Sương Nguyễn

-TTVTT: Tuấn Vũ, Ngân Ng., Hiếu(Thảo) Võ & Thùy Phạm

-Giúp Lễ: Hannah Nguyen

-Thánh Nhạc: CD Trinh Vương

SUNDAY'S READINGS

First Reading: All you who thirst, come to the water! You without money, come to the feast! (Is 55:1-3)

Psalm: The hand of the Lord feeds us; he answers all our needs (Ps 145)

Second Reading: Nothing can separate us from the love of God in Christ (Rom 8:38-39)

Gospel: All ate until satisfied; they collected twelve baskets of what was left over (Mt 14:13-21)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

REMEMBER OUR SICK

Xin Cầu Nguyện cho các Bệnh Nhân

Carol McConaghy	Bà Nguyễn Thái
William Loges	Cô Tuyền Nguyễn
Lorraine Desrocher	Gerald Dankel
Ông Nguyễn V. Long	Anna Braceland
Anh Nguyễn Minh Tâm	Nelson Robinson
Margarita Hernandez	Ông Lê Thành Nhơn
Noah Langan	Bà Đoàn Thị Bảy
Vincent Patrone	Bà Nguyễn Thanh Vân
Flavia Langan	Bà Nguyễn Thị Phi
Glenn Noble	Anh Nguyễn Thế Đình

**“There is no need for them to go away;
give them some food yourselves.”**

Dear brothers and sisters,

In today's Gospel, Jesus sees a large crowd that has followed Him all day. The disciples notice that the people are hungry and suggest sending them away to buy food. But Jesus answers with a simple yet powerful command: **“There is no need for them to go away; give them some food yourselves.”**

These words remind us of two important truths.

First, **Jesus truly cares about us.** He does not care only for our souls but also for our daily needs. He sees the hunger of the people and feeds them. This reminds us that God is concerned with every part of our lives—our families, our work, our health, and even our daily bread. Nothing is too small for His loving care.

This is also the message of the first reading from the prophet Isaiah: **“All you who are thirsty, come to the water. Come, without paying and without cost, drink wine and milk”**

God is generous. He freely offers His love, His grace, and His blessings to everyone. We are invited to trust that He will never abandon His children.

Second, Jesus invites us to **work with Him.** Although He has the power to perform the miracle alone, He chooses to involve His disciples. He says, **“give them some food yourselves.”**

The disciples have only five loaves and two fish. It seems far too little for such a large crowd. Yet when they place what they have into the hands of Jesus, it becomes enough for everyone.

The same is true for us today. Jesus continues to ask us to feed others—not only with food for the body but also with food for the soul.

Many people around us are hungry. Some lack food, while others hunger for love, hope, forgiveness, kindness, or God's Word. **We may think that what we have is too little:** a little time, a little money, a few encouraging words, or a simple act of kindness. **But when we offer these gifts to Christ,** He can use them to bless many lives. And “all were satisfied”

The Gospel ends with these beautiful words: **“They all ate and were satisfied.”**

This is what happens when God's generosity meets our willingness to share. God takes our small offerings and multiplies them beyond our imagination.

In the second reading, St. Paul reminds us that **nothing can separate us from the love of Christ.** It is this love that strengthens us to trust God and to serve others with generous hearts.

Dear brothers and sisters!

Let us bring to Jesus whatever we have, even if it seems small. He will bless it, multiply it, and use it for the good of many. May the Lord help us always to trust in His loving care and to become His instruments of compassion, so that through our lives, many may be nourished in both body and spirit. **Amen.**

Fr. Ferdinand, Minh H. Nguyen, C.S.F.

STEWARDS SUPPORTED

“Jesus said to them,

*‘There is no need for them to go away;
give them some food yourselves’.”*

- MATTHEW 14:16

This is what Jesus said right before he fed the five thousand men. How often do we really place our trust in Jesus when the situation looks grim? With Jesus, no gift is too small or insignificant when offered with love. But, we have to do our part. We should trust that Jesus will support our stewardship by providing all that we need. We need to believe that Jesus has a better plan in store for us.

Stewardship Reflections:

This week we celebrate the Feast of the Transfiguration of the Lord. According to most Catholic scholars and theologians, the Transfiguration is the culminating point of the Lord's public life. His Baptism is considered to be the starting point of that public life, and the Ascension is the end. The Transfiguration was part of an ongoing miracle. Perhaps the real miracle was the way that Jesus kept from displaying His glory most of the time. When

the three apostles present became aware of the full divinity of Jesus, it is reported that “They fell prostrate and were very much afraid.” Is that how we react when we become aware of the presence of God? Are we a bit fearful? Knowing God, appreciating God, and embracing God should give us confidence. God’s grace is amazing, and that needs to be our reality. Remember that Jesus is on His way to crucifixion and temporary death. We are on that same path, but the Transfiguration is a reminder to us of the hope we have in the saving grace of the Lord.

Copyright © <https://sttheresejohnstown.com/bulletins/>

OUR DEEPEST NEEDS

The word of God serves up a tremendous feast for us today. Isaiah beckons all who hunger and thirst to come to the Lord for satisfaction. The psalmist cries out, “The hand of the Lord feeds us; he answers all our needs” (Psalm 145:16). Saint Paul tells us that nothing can separate us from the love of God. Finally, in the Gospel, we hear the story of the miraculous feeding of over five thousand people from a mere five loaves and two fish. Most of us have our material needs met on a day-to-day basis. These scriptures, nevertheless, have much to say to the contemporary believer. We must ask ourselves, “Where are my deepest hungers? Where are my thirsts?” After material needs are satisfied and in some cases, over-satisfied, many people still experience a deep longing for spiritual balance and well-being. As the loaves and fish are multiplied in today's Gospel, perhaps our prayer can be a longing for the satisfaction of the deepest needs that only God can fill.

Copyright © J. S. Paluch Co.

CORNER OF LEARNING CATECHISM

360. Why are the beatitudes important for us?

The beatitudes are at the heart of Jesus’ preaching and they take up and fulfill the promises that God made starting with Abraham. They depict the very countenance of Jesus and they characterize authentic Christian life. They reveal the ultimate goal of human activity, which is eternal happiness.

361. What is the relationship between the beatitudes and our desire for happiness?

The beatitudes respond to the innate desire for happiness that God has placed in the human heart in order to draw us to himself. God alone can satisfy this desire.

362. What is eternal happiness?

It is the vision of God in eternal life in which we are fully “partakers of the divine nature” (2 Peter 1:4), of the glory of Christ and of the joy of the trinitarian life. This happiness surpasses human capabilities. It is a supernatural and gratuitous gift of God just as is the grace which leads to it. This promised happiness confronts us with decisive moral choices concerning earthly goods and urges us to love God above all things.

JOIN ACUTIS YOUTH CHOIR!

The Acutis Youth Choir will be accepting registrations next week on August 9th for the 2026–2027 year! The choir is open to students in 2nd grade and above. Rehearsals are held on Saturdays from 6:30–8:00 p.m., and the choir sings at every other Sunday 9am Mass as well as special occasion masses. Registration forms are available in the Merciful Hall. Please contact Isabel Truong with any questions (856-249-8551).

WEDDING ANNIVERSARY MASS

On the Feast Day of the Holy Family, this year on Sunday December 27th, our parish will celebrate 10:30AM bilingual mass at 10:30AM where we will bless couples celebrating their milestone anniversaries (25,30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70+). Couples interested in attending can register by using the form below in placing it in the weekly collection baskets or by calling the parish rectory during normal business hours. Couples celebrating their 25th, 50th, 60th, or 70th wedding anniversary will receive a certificate of blessing from Pope Leo XIV from Rome.

WEDDING ANNIVERSARY MASS

Husband’s Name: _____

Wife’s Name: _____

Wedding Date: M_____/D_____/Y_____

Anniversary Number: _____ years

Phone #: (_____)_____-_____



REGISTRATIONS

Registration for 2026-2027 Religious Education, Vietnamese Language School, and Altar Serving will begin this Sunday, August 2nd following each mass in the Merciful Hall. We are also looking for new volunteers that may be interested in assisting with the new school year for any of the programs. Anyone that wants to be involved, please let the program's spokesperson know! Thank you!

FIRST MARRIAGE BANNS

Paul Nhan Duc Duong, son of Vu Duong and Kim Nguyen, currently residing in Cherry Hill, NJ, wishes to contract Holy Matrimony with Mary **Melissa Duong**, daughter of Anh Duong and Ngoc Nguyen, currently residing in Cherry Hill, NJ.

Whoever has knowledge of any impediment or hindrance to the proposed marriage of the above mentioned couple, kindly contact Fr. Raymond ASAP

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi ấy Chúa Giêsu nghe tin Gioan Tẩy Giả đã chết, thì Người rời bỏ nơi đó, xuống thuyền đi đến nơi hoang địa vắng vẻ. Dân chúng nghe biết, thì từ các thành phố đi bộ theo Người. Ra khỏi thuyền, Người thấy dân chúng đông đảo, thì thương xót họ, và chữa những người bệnh tật trong họ.

Chiều tới, các môn đệ đến gần thưa Người rằng: "Đây là nơi hoang địa, mà giờ đã chiều rồi, xin Thầy giải tán dân chúng, để họ vào các làng mạc mà mua thức ăn". Nhưng Chúa Giêsu nói với các ông rằng: "Họ chẳng cần phải đi, các con hãy cho họ ăn". Các ông thưa lại rằng: "Ở đây chúng con chỉ có năm chiếc bánh và hai con cá". Người bảo các ông rằng: "Hãy đem lại cho Thầy".

Khi Người đã truyền cho dân chúng ngồi trên cỏ, Người cầm lấy năm chiếc bánh và hai con cá, ngước mắt lên trời, đọc lời chúc tụng, bẻ ra và trao cho các môn đệ, các ông này phân phát cho dân chúng. Mọi người đều ăn no. Và người ta thu lượm được mười hai thúng đầy những miếng bánh vụn. Số người ăn là năm ngàn người đàn ông, không kể đàn bà và con trẻ. **Đó là lời Chúa.**

"Họ chẳng cần phải đi, các con hãy cho họ ăn." (Mt 14,16)

Anh chị em thân mến,

Trong bài Tin Mừng hôm nay, khi thấy đám đông theo mình đã đói, Chúa Giêsu không làm ngơ. Ngài nói với các môn đệ một câu rất nhẹ nhàng nhưng đầy ý nghĩa: **"Họ chẳng cần phải đi, các con hãy cho họ ăn."** Lời của Chúa Giê-su giúp chúng ta suy nghĩ về hai điều. Trước hết, **Chúa luôn quan tâm đến con người**, không chỉ đời sống tâm linh mà cả những nhu cầu rất bình thường của cuộc sống. Chúa biết dân chúng đói nên đã làm phép lạ hóa bánh ra nhiều để nuôi họ. Qua đó, Chúa cho thấy tình yêu của Ngài bao trùm cả thân xác lẫn linh hồn chúng ta.

Đó cũng chính là điều ngôn sứ Isaia loan báo trong bài đọc I: **"Hỡi những ai không có tiền bạc, hãy đến mua mà ăn; hãy đến mua rượu và sữa, không cần trả tiền, không cần đổi chác."** Thiên Chúa là Đấng quảng đại, luôn rộng mở ban phát ân sủng và chăm sóc con cái mình. Vì thế, giữa những lo toan về cuộc sống, chúng ta hãy luôn tín thác vào sự quan phòng của Chúa.

Điều thứ hai, Chúa không muốn các môn đệ chỉ đứng nhìn. Ngài nói: **"Các con hãy cho họ ăn."** Chúa hoàn toàn có thể làm phép lạ mà không cần ai, nhưng Ngài muốn con người cộng tác với Ngài.

Năm chiếc bánh và hai con cá thật quá ít trước hơn năm ngàn người. Nhưng khi các môn đệ dám trao tất cả vào tay Chúa, phép lạ đã xảy ra.

Ngày hôm nay cũng vậy, Chúa vẫn mời gọi mỗi người chúng ta cộng tác với Ngài. **Có biết bao người đang cần được nuôi dưỡng**: người thiếu cơm bánh, người thiếu tình thương, thiếu sự cảm thông, thiếu niềm hy vọng, và cũng có nhiều người đang đói khát Lời Chúa.

Có lẽ chúng ta không có nhiều, nhưng Chúa không đòi hỏi chúng ta phải làm những việc lớn lao. **Chúa chỉ cần chúng ta biết chia sẻ những gì mình đang có**: một bữa cơm cho người nghèo, một lời an ủi, một sự cảm thông, một giờ thăm viếng, hay một lời giới thiệu Tin Mừng, thậm chí chỉ là gương sống đức tin của chính chúng ta. Khi được đặt vào tay Chúa, những điều nhỏ bé ấy sẽ trở thành nguồn ân phúc cho nhiều người, và **"mọi người đều được ăn no"**.

Tin Mừng kết thúc bằng một chi tiết rất đẹp: **"Mọi người đều ăn no."** Đó là kết quả của sự quảng đại của Thiên Chúa và sự cộng tác của con người. Bài đọc II cũng củng cố niềm tin ấy khi thánh Phaolô khẳng định rằng không có gì có thể tách chúng ta ra khỏi tình yêu của Đức Kitô. Xin Chúa giúp mỗi người chúng ta luôn tin tưởng vào sự quan phòng của Ngài và quảng đại cộng tác với Ngài bằng những việc làm yêu thương hằng ngày. Để qua cuộc sống của chúng ta, nhiều người được no đầy, không chỉ bằng của ăn nuôi thân xác mà còn bằng tình yêu và Lời hằng sống của Thiên Chúa. **Amen.**

Lm. Ferdinand, Nguyễn H. Minh, csf.

Tám Bánh Liên Đới

Bài Tin Mừng hôm nay chứa đựng rất nhiều bài học. Như về Nước Trời, về Dân Thiên Chúa, về bí tích Thánh Thể. Nhưng có lẽ bài học thiết thực nhất cho chúng ta hôm nay là **bài học liên đới**. Đó cũng chính là bài học Chúa muốn dạy cho các môn đệ của Người.

Liên đới là biết cảm thương. Nhìn thấy đám đông, Chúa Giêsu chạnh lòng thương. Đó là một đám đông nghèo khổ, đói khát, bệnh tật, bơ vơ không người chăn dắt. Đám đông tội nghiệp đi tìm Chúa không phải chỉ để được ăn no, nhưng còn để được chữa lành bệnh, nhất là được an ủi, được dạy dỗ, được chỉ bảo. Khi chạnh lòng thương, Chúa Giêsu dạy ta hãy nhìn những người chung quanh bằng ánh mắt liên đới. Những người này đói vì tôi đã ăn quá nhiều. Những người kia rách vì tôi đã mê mải đuổi theo "môt". Những đứa trẻ này hư hỏng vì tôi đã thiếu quan tâm chỉ bảo. Những đứa trẻ kia rơi vào tội phạm vì tôi đã không làm gương tốt cho chúng. Thế giới này chưa tốt một phần có trách nhiệm của tôi. Thế giới này chưa công bằng trong đó phần lỗi của tôi.

Liên đới là nhận lấy trách nhiệm. Các môn đệ đã nhìn thấy đám đông đói khát. Các ngài muốn thoái thác, phui tay: "nơi đây hoang vắng, và đã muộn rồi, vậy xin Thầy giải tán đám đông, để họ vào các làng mạc mua lấy thức ăn". Đó là một giải pháp hợp lý. Lo cho năm ngàn người ăn là ngoài tầm tay của các môn đệ. Đó cũng là giải pháp nhẹ nhàng. Ai lo phần nấy. Thật dễ dàng. Nhưng đó là giải pháp không được Chúa chấp nhận, vì thiếu tình liên đới. Chúa muốn các môn đệ Chúa nhận lấy trách nhiệm: "Họ không cần phải đi đâu cả, chính anh em hãy lo cho họ ăn". Họ đói, các con phải lo cho họ ăn. Một trách nhiệm nặng nề vượt quá sức các môn đệ. Nhưng đã cảm thương thì phải có trách nhiệm. Trái tim cảm thương thật sự phải hướng dẫn bàn tay làm việc.

Liên đới là đóng góp phần của mình. Chúa không cần những phép tính vĩ mô. Năm ngàn người thì cần bao nhiêu bánh? Những tính toán lớn lao là không thực tế và làm ta lo

sợ. Chúa dạy các môn đệ khởi đi từ thực tế: “Ở đây, chúng con chỉ có vồn vện năm chiếc bánh và hai con cá”. Thật là ít ỏi, nghèo nàn. Nhưng Chúa không chê cái ít ỏi nghèo nàn đó: “Đem lại đây cho Thầy”. Có ít hãy đóng góp ít. Nhưng quan trọng là phải bắt đầu, là phải góp phần của mình. Liên đới không đòi ta phải quán xuyến mọi sự, nhưng đòi ta thật sự có trách nhiệm, góp phần của mình vào việc chung.

Liên đới là chia sẻ. Chúa chúc tụng để làm phép bánh và cá như cho ta thấy, những đóng góp dù ít ỏi của ta đã thành thiêng liêng cao quý. Chúa không làm phép lạ tức khắc biến ngay cá và bánh ra một núi lương thực cho người tự do đến lấy. Chúa cũng không tự tay phân phát lương thực cho mọi người. Chúa trao bánh và cá cho các môn đệ. Các môn đệ trao cho mọi người. Và mọi người trao lại cho nhau. Đó là bài học lớn của phép lạ. Chính khi mọi người trao cho nhau, Chúa làm phép lạ. Bánh và cá cứ tiếp tục sinh sôi bao lâu những bàn tay còn trao nhau. Bánh và cá vẫn tiếp tục nhân lên bao lâu mắt con người vẫn còn nhìn nhau. Những tấm bánh của tình liên đới. Những đàn cá của sự chia sẻ. Chúng nhân lên theo nhịp của trái tim. Khi trái tim chan chứa yêu thương, quan tâm, liên đới, lương thực trở nên phong phú, dư thừa.

Thế mà các môn đệ đã vội lo. Cũng như ta thường lo thế giới này quá chật hẹp không đủ chỗ cho mọi người. Cũng như ta vẫn thường lo lương thực trên thế giới không đủ nuôi mọi người. Hôm nay Chúa dạy ta mỗi người hãy chia sẻ những gì mình có thì thế giới sẽ dư thừa lương thực. Khi trái tim mở ra thế giới sẽ có đủ chỗ cho mọi người.

Lạy Chúa xin mở trái tim con để con biết cảm thương và chia sẻ. Amen.

DTGM. Ngô Quang Kiệt

GÓC HỌC HỎI GIÁO LÝ

360. Tại sao các Mối phúc lại quan trọng đối với chúng ta?

Các Mối phúc nằm ở trung tâm lời rao giảng của Chúa Giêsu. Chúng nhắc lại các lời hứa mà Thiên Chúa đã trao ban từ thời ông Abraham và hoàn thành các lời hứa. Các Mối phúc diễn tả chính diện mạo của Chúa Giêsu, nêu lên những đặc tính đích thực của đời sống người Kitô hữu và mạc khải cho con người cùng đích hoạt động của họ : đó là hạnh phúc đời đời.

361. Đầu là mối liên hệ giữa các Mối phúc và lòng khao khát hạnh phúc của con người?

Các mối phúc đáp lại lòng khao khát bẩm sinh về hạnh phúc mà Thiên Chúa đã đặt để trong tâm hồn con người để lôi kéo họ về với Ngài và chỉ mình Ngài mới có thể lấp đầy lòng khao khát ấy.

362. Hạnh phúc đời đời là gì?

Đó là việc chiêm ngưỡng Thiên Chúa trong đời sống vĩnh cửu, ở đó chúng ta sẽ được trọn vẹn "thông phần bản tính Thiên Chúa" (2 Pr 1,4), thông phần vinh quang của Đức Kitô và niềm vui của đời sống Ba Ngôi. Hạnh phúc đời đời vượt quá khả năng con người. Đó là một hồng ân siêu nhiên và nhưng không của Thiên Chúa, cũng như ân sủng dẫn đưa chúng ta đến đó. Hạnh phúc được hứa ban đặt chúng ta trước những chọn lựa luân lý quan trọng về của cải trần thế, thúc đẩy chúng ta yêu mến Thiên Chúa trên hết mọi sự.

THÔNG BÁO

1. ĐÓNG GÓP HÀNG TUẦN

Chúng tôi biết nhiều gia đình đi nghỉ hè, nhưng chi phí của giáo xứ không dừng lại vào mùa hè; vì vậy, anh chị em đừng quên gửi đóng góp hàng tuần cho giáo xứ khi anh chị em đi vắng! Xin Thiên Chúa luôn gìn giữ anh chị em ở luôn mãi trong tình thương của Ngài!

2. Đăng Ký Học Giáo Lý, Tiếng Việt và Giúp Lễ

Bắt đầu từ tuần này, Ban Lễ Sinh, Trường Giáo Lý và Việt ngữ sẽ bắt đầu nhận đơn ghi danh vào những ngày Chúa Nhật trong tháng 8 này, sau các thánh lễ 7:30am, 9:00am và 10:30am tại Hội Trường.

Thời gian tập giúp lễ sẽ được thông báo sau.

3. Mừng kỷ niệm ngày thành hôn.

Chúa Nhật, Ngày 27 tháng 12 năm 2026, là ngày lễ kính Thánh Gia Thất, giáo xứ Máu Châu Báu Chúa sẽ tổ chức thánh lễ lúc 10.30AM kỷ niệm hôn phối để cầu nguyện và chúc mừng cho các cặp vợ chồng trong giáo xứ. Những đôi có số năm kỷ niệm như: 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, đều được mời tham dự để được cầu nguyện đặc biệt và nhận một món quà kỷ niệm của giáo xứ. Riêng những đôi có số năm: 25, 50, 60 và 70 sẽ được nhận một Văn Bằng Phép Lành của tòa thánh Roma.

Hạn chót đăng ký là ngày 31 tháng 8 năm 2026. Xin vui lòng gọi cho văn phòng giáo xứ: 856-854-0364, để đăng ký, hoặc điền vào phần sau đây, rồi cắt và bỏ vào rổ xin tiền hàng tuần hoặc gửi về văn phòng giáo xứ.

Mừng kỷ niệm ngày thành hôn.

Tên thánh và tên gọi của:

Chồng: _____

Vợ: _____

Đám cưới ngày: _____ tháng: _____ năm: _____

Số điện thoại: (_____) _____ - _____



CA ĐOÀN THANH THIẾU NIÊN ACUTIS

Ca đoàn Thanh Thiếu Niên Acutis sẽ nhận đơn ghi danh cho niên khóa 2026–2027 bắt đầu từ ngày 9 tháng 8 năm 2026! Ca đoàn dành cho các em học sinh từ lớp 2 trở lên. Ca đoàn sẽ tập hát vào mỗi thứ Bảy, từ 6:30–8:00 tối, và hát trong các Thánh lễ Chúa Nhật lúc 9:00 sáng cách tuần, cũng như các Thánh lễ đặc biệt trong năm.

Đơn ghi danh có sẵn tại Hội trường Merciful Hall. Nếu có thắc mắc, xin vui lòng liên lạc với Isabel Truong qua số điện thoại 856-249-8551.

RAO HÔN PHỐI

Bên nam có anh Phaolo Dương Đức Nhân, con ông Dương Vũ và bà Nguyễn Kim, hiện đang cư ngụ tại Cherry Hill, New Jersey, xin kết hôn với chị Mary Dương Melisa, con ông Dương Anh và bà Nguyễn Ngọc, hiện đang cư ngụ tại Cherry Hill, New Jersey.

Đôi này rao lần thứ nhất. Ai biết đôi này có bất cứ ngăn trở nào mà không thể kết hôn theo luật Hội Thánh, buộc phải trình báo cho cha xứ biết.

Tiệm duy nhất trong
vùng có lò nướng
bánh mì mới mỗi ngày



Tươi mỗi ngày

***BÁNH
PATISÔ**

***TRÀ
ATISÔ**

***CÁC MÓN CHÈ**

PARIS BANH MI - 5115 Rt 38, Pennsauken NJ 856-333-8460

**đang
có:**

JOB

Giờ làm
uuyên chuyên

Có tất
cả vị trí



FULL-TIME, PART-TIME, SÁNG, TỐI

KAY & JAY Realty
COMMERCIAL & RESIDENTIAL
MUA BÁN - SỬA CHỮA - XÂY DỰNG
856-858-3200

Nha Sĩ Trần Xuân An, D.M.D.

540 Fresno Dr. Magnolia, NJ 08049
Tel. (856)784-2858

-Tẩy trắng răng, răng thưa làm khít lại,
trám răng bị mẻ, trị tủy răng và niềng
răng, lấy gân máu, làm răng giả.
-Nhận bảo hiểm và credit cards.
-Giá đặc biệt cho người không có bảo
hiểm.



"Healing Your Home, One System At A Time"



doctorshvacr.com



406 Bridgeboro Road
Moorestown, NJ 08057



856.900.2260
856.548.7018

Master:

MHVAC : HVA24-00005
Plumbing : MP23-00006

Electrician : ME24-000012
EPA : P2E21013269A2F280



**KNIGHTS
OF COLUMBUS**

Father McGill
Council #5113

was established at
Transfiguration Church of the
Most Precious Blood Parish in
April of 1963.

Công Ty Mua Bán Nhà Cửa
Và Tài Trợ Địa Ốc

Julie Nhung Đình



Cell: (856) 952-4615
Bus. (856) 665-1234
Fax: (856) 910-9780



PHARMACY
NHÀ THUỐC TÂY LAN

Open: Mon to Thu: 8:30 to 5:30
Friday: 9 to 5. Saturday: 9 to 1

PHONE: 856-662-2700 * FAX: 856-662-8100
5521 Westfield Ave. * Pennsauken, NJ 08110

**SAIGON SPICE
RESTAURANT**

NHÀ HÀNG SÀI GÒN SPICE
1463 Brace Rd. Cherry Hill, NJ 08034
Open 7 days a week
9.00AM - 8.30PM

Cơm - Bún - Phở, và nhiều món ăn
khác đặc sản quê hương Việt Nam.

OPEN NOW...



*Bảo hiểm chuyên về: xe, nhà, nhân thọ,
thương mại.
* Hãng bảo hiểm lớn, tận tâm, uy tín, giá
cả phải chăng.

Cherry Hill:
923 Haddonfield Rd.
Suite 300
Cherry Hill, NJ 08002
P: (856)795-0069

Philadelphia:
5520 Whitaker Ave.
Suite 7
Philadelphia, PA 19124
(215)533-2906

Lawrenceville:
24 Gordon Ave.
Lawrenceville, NJ
08648
(609)895-8450

Văn Phòng Luật Sư- Attorney

Matthew F. Alivernini



Chuyên lo mọi dịch vụ về pháp
lý và di trú. Có thông dịch viên tiếng Việt
giúp đỡ

1201 Coles Ln. Cinnaminson, NJ 08077

Văn phòng (856)829-8010 - Hàng (856)745-6982
Matthew (856)296-0518 mfalivernini@verizon.net

- Khai thuế cá nhân và
doanh nghiệp
- Làm sổ sách doanh
nghiệp
- Trả lương nhân viên
- Cho vay mua nhà và tái
cấp vốn.



TUAN NGUYEN, EA
Enrolled Agent
NMLS # 2589837

TNA SERVICE LLC
100 W Narberth Terrace, Collingswood NJ 08108
Phone #856-419-0881
Email: tuanguyen@refshome.com

Tâm & Amy Vũ



Nhận Quay phim, chụp hình
Đám tiệc / All Occassions, xin liên lạc:

www.Snapphotocinema.com
www.facebook.com/snapphotocinema
[Instagram.com/snapphotocinema](https://www.instagram.com/snapphotocinema)
Tam@snapphotocinema.com

Office: 561-557-8945 / Mobile 609-941-5199



PLEASE
SUPPORT OUR
ADVERTISERS
THEY SUPPORT
OUR PARISH